



NEAR EAST UNIVERSITY - FACULTY OF EDUCATION						
		Department of English Language Teaching SYLLABUS 2013-2014 Fall Semester				
Course Code TRN 312	Course Name Translation of Medical Texts	Classroom R08-R13A	Weekly Course Hours T A L 3 0 0		Credits 3	ECTS 6
Weekly Time Schedule Tuesday 09.00-10.50 Thursday 02.00-02.50						
Prerequisite: -						
Language of instruction: English		Course Type: Compulsory		Year: Junior		Semester: Spring
Course Lecturer/ Coordinator: Mine Özge Çeri E-mail: mine.ceri@neu.edu.tr				Office Hours: Tuesday 11.00-12.50 Wednesday 11.00-11.50 Thursday 01.00-01.50 Office / Room No:5-H112 Office / Room Phone: 0090 392 444 0638 - 334		
Learning Outcomes	After the completion of this course, the student will be able to ▶ improve medical terminology. ▶ translate medical texts.					
Course Description	This course focuses on medical terminology and translation of medical texts. A variety of different authentic medical texts and academic articles are utilized to develop students' translation skills.					
Course Objectives	Throughout the course, students are exposed to authentic materials such as medical texts and academic articles from medical journals. This course aims to provide students with skills and terminology of medical texts.					
Textbooks and/or References	1 Near East University, Near East Medical journal, Year 2011, Volume I, Issue I 2 Near East University, Near East Medical journal, Year 2011, Volume I, Issue II 3 Tıp Çeviri Sözlüğü, Ayfer Aydoğan-Sami Aydoğan, Siyasal Yayınları, 2006 4. web-page of NHS					
Course Content	Whole-class discussion, note-taking, extracting specific and detailed information.					
Methods and Techniques Used in the Course		Whole-class discussion, Individual and Pair work				
WEEKLY OUTLINE						
Week	Date	Activities	Notes	Reference		
1	17 Feb - 21 Feb	Introduction to the courses				
2	24 Feb - 28 Feb	A specific vector of Cyprus: Sandfly fever with skin manifestations	Sudents translate the assigned texts and keep portfolios to expand vocabulary			
3	3 Mar - 7 Mar	An uncommon reason of rectal bezoars: prickly pear seeds				
4	10 Mar - 14 Mar	Instrumentation and revision surgery in spinal trauma				
5	17 Mar - 21 Mar	Neuromuscular and hormonal adaptations to resistance training				
6	24 Mar - 28 Mar	Bacterial Colonization				
7	31 Mar - 4 Apr	Combinations of medical plants used as traditional medicine in Northern Cyprus				
8	7 Apr - 11 Apr	Seroprevalences of Hepatitis B, C, HIV and Hepatitis B vaccination in health care workers				
9	14 Apr - 18 Apr	Midterm Exams				
10	21 Apr - 25 Apr	Lower gastrointestinal system surgical endoscopy results				
11	28 Apr - 2 May	Long term effects of foreign body aspiration: Increase in severity of asthma				
12	5 May - 9 May	Case report of a patient with brucella knee monoarthritis misdiagnosed as psoriatic arthritis				
13	12 May - 16 May	A case of thrombotic thrombocytopenic purpura				
14	20 May - 23 May	Tinnitus and quality of life				
15	26 May - 30 May	Lingual Schwannoma				
16	2 Jun - 12 Jun	Final Exams				
Attendance: Minimum 70 %						
Assessment Breakdown:	Type		Date	%	Reference	
	1	Participation		10		
	2	Assignments		30		
	4	Midterm Exam	14 Apr - 18 Apr	30		
	5	Final Project	2 Jun - 12 Jun	30		
Learning Programme						
Educational Tool	Quantity	Student Workload Hours	Educational Tool	Quantity	Student Workload Hours	
Activities	12	12*3=36	Participation	1	14*1=14	
Exercises	32	32*1=32	Preparing for Participation	3	2*4=8	
Assignments	22	22*1=22	Analysis	2	1*14=14	
Midterm Exam	1	1*2=2	Final Project	1	1*10=10	
Whole-class discussions	12	12*1=12	Final Exam Preparation	1	1*20=20	
Preparing for Midterm Exam	1	1*10=10	Total			
					Recommended ECTS Credit (Total Hours / 30) :	
					180/30~ 6	